

پناهندگی در آلمان
-یک راهنمای اطلاعاتی برای پناهیویان-

درباره این دفترچه راهنما:

پیدایش: در چهارچوب یک پروژه در سمینار "بی‌عدالتی در یک جهان گلوبال: کار اجتماعی و حقوق بشر" در مدرسه عالی آلیس-سالامون در برلن.

همراهان (پشتیبانان): Nivedita Prasad, Birgit Rommelspacher

نویسندگان: Erbil Akbal, Nicola-Canio Di Marco, Eva Benke, Johanna Schuehrer,

Vera Kravchik

مترجم: مجتبا کولیوند kolivand@andische.de

مکان: برلن

تاریخ: ۱۲ فوریه ۲۰۰۷

متن برای انتشار در اینترنت: مجتبا کولیوند Mojtaba Kolivand

با سپاس قلبی از خانم آندره آ وُردینگر (وکیل):

Motzstr. 1, 10777 Berlin wuerdinger@snafu.de، که از نظر حقوقی ما را راهنمایی کرد و

همچنین از Gemeindedolmetschdienst-Berlin برای ترجمه این متن به زبان‌های مختلف.

(Muellenhoffstr.17, 10967 Berlin; Tel.: 030/44319090;

info@gemeindedolmetschdienst-berlin.de)

علاوه بر این از Patrick Nitzschke, Matthias Bennoer, Karsten Gorling تشکر می‌کنیم.

فهرست:

صفحه	
	I. حق پناهندگی
۲	۱. پناهندگی برای کسانی که از نظر سیاسی تحت تعقیب هستند
۲	۲. ممانعت از اخراج
۳	۳. ممنوعیت اخراج به کشورهای معین
۴	۴. پناهندگی خانوادگی
۵	
	II. راه‌های ورود
۶	۱. ۱. هوایی
۶	۲. ۱. دریایی
۷	۳. ۱. زمینی
۷	۲. راه‌های دیگر
۸	
	III. موانع ورود
۹	۱. توافق مربوط به کشورهای امن ثالث/ توافق‌نامه دبلین II
۹	۲. کشورهای امن تابعه
۱۰	۳. ممنوعیت ورود معروف به "شنگن"
۱۱	۴. حدس و گمان وابستگی به تروریسم
۱۲	۵. امکان وجود فرار در داخل کشور
۱۲	
	IV. روال و سیر پناهندگی
۱۳	۱. درخواست پناهندگی
۱۳	۱. ۱. ورود به آلمان
۱۳	۲. ۱. تقاضای پناهندگی در داخل
۱۳	۳. ۱. تقاضای پناهندگی از درون زندان و توقیف
۱۴	۴. ۱. تقاضای مجدد
۱۵	۲. دادگاه
۱۵	۳. جواب منفی تقاضای پناهندگی شما
۱۶	۴. اعتراض نسبت به جواب منفی
۱۷	۵. موانعی که از اخراج پناهجو جلوگیری می‌کنند
۱۹	
	V. روشی که در فرودگاه اجرا می‌شود
۱۹	۱. چه کسانی مشمول این شیوه می‌شوند؟
۲۰	۲. شیوه اجرایی فرودگاه در کجا انجام می‌شود؟
۲۰	۳. نگهداری در فرودگاه
۲۰	۴. اجرای حکم در فرودگاه
۲۱	۴. ۱. عکس‌برداری و گرفتن اثر انگشت توسط پلیس فدرال
۲۲	۲. اولین بازجویی توسط پلیس فدرال
۲۲	۳. ۴. دادگاه رسیدگی: اداره فدرال مهاجرین و پناهندگان (BAMF)
۲۳	۴. ۴. تصمیم‌گیری: اداره فدرال مهاجرین و پناهندگان (BAMF)
۲۳	۵. رسیدگی در دادگاه
۲۴	۱. ۵. حکم در دادگاه اداری
۲۴	
	VI. جمله‌ها و اصطلاحات مهم به زبان آلمانی
۲۶	
۲۸	VII. آدرس‌های مهم مربوط به پناهندگی

پناهندگی در آلمان

-یک راهنمای اطلاعاتی برای پناهجویان در آلمان-

[دانشجویان مدرسه عالی آلیس سالامون در برلن ASFH]

در آلمان در سال ۲۰۰۶ تعداد ۲۱۰۲۹ پناهجو، تقاضای پناهندگی کرده‌اند. این کمترین آمار درخواست پناهندگی از سال ۱۹۸۳ می‌باشد. این امر بدون شک نمی‌تواند مربوط به این باشد که در جهان تعداد آوارگان و فراریان کمتر شده است. به عقیده ما این کاهش به این خاطر است که به خاطر تغییر قوانین، پناهندگان به دشواری می‌توانند به آلمان وارد شده و درخواست پناهندگی بدهند. علاوه بر این درصد آن دسته از کسانی که به عنوان پناهنده قبول می‌شوند، بسیار پایین است. در سال ۲۰۰۶ فقط ۰،۸٪ از متقاضیان پناهندگی به عنوان پناهنده قبول شده‌اند، ۳،۶٪ حکم پیشگیری از اخراج دریافت کرده و برای ۰،۳٪ مشکل اخراج در نظر گرفته شده است. این امر به باور ما واقعاً بسیار کم است. به همین خاطر ما این راهنمای اطلاعاتی را تهیه کرده‌ایم، که در آن همه اطلاعات ممکن درباره حق و روش پناهندگی در آلمان جمع‌آوری شده است و شما را با این‌گونه حقوق آشنا می‌کند.

I. حق برخورداری از پناهندگی

در آلمان دو ماده قانونی وجود دارد که به شما امکان حفاظ از تعقیب و پیگرد می‌دهد.

۱.۱ حق پناهندگی برای کسانی که تحت تعقیب سیاسی هستند

ماده ۱۶ آ. قانون اساسی

مواردی که مشمول این قانون می‌شود، عبارتند از:

- ◀ پیگرد و تعقیب از جانب حکومت صورت بگیرد یا این‌که مربوط به ارگان‌های آن باشد. در کشورهای که نتوان حکومت را تشخیص داد، می‌تواند که تعقیب توسط نهادهای مشابه صورت بگیرد.
- ◀ پیگرد سیاسی به دلیل، عقاید سیاسی، تعلق مذهبی، ملیت/اقلیت قومی یا نژاد و رنگ.
- ◀ این نوع اقدامات باید تاثیر منفی داشته باشد، بدین معنا که:
 - زیرپا گذاردن قانون را نشان دهد به گونه‌ای که
 - فشار آن به نحوی است که قصد آن طرد فرد مورد نظر از جامعه باشد یا

- آنقدر این عامل فشار چنان تاثیری دارد که حرمت انسانی را جریحه‌دار کند یا
- مواردی از نقض حقوق باشد که ساکنین کشور مربوطه به عنوان یک قاعده آن را پذیرفته باشند.

۲.۱. ممانعت از اخراج پناهجو

پاراگراف ۶۰ بخش ۱ قانون مربوط به اقامت (AufenthG)

نباید به کشوری تحویل داده شوید که زندگی شما، خطر حمله فیزیکی یا آزادی شما مورد خطر واقع گردد. آن‌هم به دلیل:

- ◀ وابستگی ملی/ رنگ (نژاد)
- ◀ تعلق مذهبی
- ◀ تابعیت شما
- ◀ باور سیاسی شما
- ◀ وابستگی شما به یک دسته یا گروه خاص.

☑ **توجه داشته باشید:** علاوه بر این محافظت از اخراج هم‌چنین در صورتی شامل حال شما می‌شود که خطری که شما را تهدید می‌کند، به خاطر جنسیت (زن یا مرد بودن) شما باشد. در اینجا باید توجه داشته باشید که در کشوری که شما می‌آیید، چنین خطری هم‌جنس‌های شما را تهدید نکند. (یعنی استثنا نباشد).

👉 برای مثال: "ختنه" کردن زنان

در اروپا ختنه کردن (بریدن) آلت تناسلی زنان به عنوان نقض حقوق بشر پذیرفته شده است. در نتیجه زنانی که از کشورهای معینی مانند: جیبوتی، مالی، سومالی، سودان می‌آیند، به خاطر این خطر و تهدید، از اخراج آنها ممانعت می‌شود.

👉 برای مثال: ازدواج اجباری

در مورد ازدواج اجباری، دادگاه‌های آلمان نظر واحدی ندارند، در نتیجه نمی‌توان حکم واحدی صادر کرد. برای نمونه یک زن ایرانی که ازدواج اجباری کرده و در زندگی مشترک مورد اذیت و آزار شوهر واقع شده بود، به همین دلیل این قانون شامل حال او گردید. زیرا که دولت ایران از حقوق وی دفاع نمی‌کرد. در برخی موارد دیگر اما چنین نیست. برای نمونه زنی که از کشور کوزو همین دلیل را به عنوان دلیل پناهندگی آورده بود، موفق به دریافت جواب مثبت نشد. با استناد به این دلیل که همه زنان این کشور بدون استثناء در خطر ازدواج اجباری نمی‌شوند.

☑ **توجه داشته باشید:** یک ازدواج غیر رسمی که با توافق صورت گرفته باشد و همه طرفین با آن موافق بوده‌اند، به عنوان یک ازدواج اجباری محسوب نمی‌شود.

👉 برای مثال: همجنس‌گرایی

افراد همجنس‌گرا از کشورهای که در آن همجنس‌گرایی جرم است و این گونه افراد مورد تعقب قرار می‌گیرند، می‌توانند بر طبق قانون شامل ممانعت از اخراج شوند و جواب مثبت بگیرند. برای نمونه: یک زن همجنس‌گرا از ایران توانست در آلمان جواب مثبت بگیرد، زیرا توانسته بود که با آوردن دلایل قابل قبول، ثابت کند که تحت چه دشواری‌های اجتماعی و مخاطراتی قرار داشته و در صورت ادامه زندگی همچنان قرار می‌داشت.

مخاطرات می‌تواند از جانب این نهادها صورت بگیرد:

◀ از طرف حکومت

◀ مقامات و ارگان‌های دولتی

◀ از طرف نهادهای غیر دولتی، آن‌هم زمانی که روشن باشد که دولت یا نهادهای آن هم‌چنین نهادهای بین‌المللی نتوانند اینگونه افراد را محافظت و تحت حمایت خود بگیرند. البته در این مورد نیز همه دادگاه‌های آلمان نظر واحدی ندارند. بسیاری از دادگاه‌ها در این مورد نسبت به اجازه ماندن و اخراج نکردن، نظر مساعد نشان می‌دهند، زمانی که فرد متقاضی توسط اعضای خانواده در خطر است. (نگاه کنید به مثال ازدواج اجباری در ایران)
Zwangsverheiratung برخی از دادگاه‌ها ولی موضوع تهدید خانوادگی را به عنوان دلیل ماندن و پذیرش درخواست رد می‌کنند.

☑ **توجه داشته باشید:** شما جواب مثبت نخواهید گرفت، در صورتیکه شما می‌توانستید در منطقه دیگری از کشور خود زندگی می‌کردید. به گونه‌ای که امکان خطری دیگر برای شما نمی‌بود. (نگاه شود به نکته III. ۵.)!

۲.۱ ممنوعیت اخراج و فرستادن پناهجو به کشورهای :

پاراگراف ۶۰ بخش ۲ تا ۷ قانون اقامت (AufenthG)

شما را نباید به کشورتان بازگرداند، به این دلیل که بازگرداندن شما از جهاتی با محدودیت‌هایی همراه است. مهم این است که این‌گونه محدودیت‌ها در صورت بازگشت مستقیماً با وضعیت کشور شما در ارتباط باشد.

ممنوعیت اخراج عبارتند است از:

- ◀ امکان شکنجه و اذیت و آزار جسمی
- ◀ خطر اجرای اعدام
- ◀ نقض قوانینی که از نظر کنوانسیون حقوق بشر اروپا (EMRK) به مثابه نقض شناخته شده‌اند: حمایت از خانواده و همسرگزینی، دفاع از حریم شخصی (ماده ۸ EMRK)
- ◀ مخاطرات گوناگون و مشخص که فرد را از نظر فیزیکی، جانی و آزادی تهدید می‌کند.

اگر در مورد شما یکی از این موارد ممنوعیت اخراج به ثبوت برسد، اجازه اقامت دریافت می‌کنید، مگر آنکه:

- ◀ رفتن شما به کشور ثالثی ممکن و قابل اجرا است
- ◀ شما بارها از همکاری سر باز زده‌اید، مثلاً تلاش نکرده‌اید، زمانی که بدون پاسپورت بوده‌اید، پاسپورت درخواست کرده و ارایه دهید.
- ◀ شما یک جرم بزرگ مرتکب شده‌اید یا مرتکب جنایت بزرگ علیه صلح، بشریت و جنایت جنگی شده‌اید

☑ **توجه داشته باشید:** درباره موارد ذکر شده در بالا باید توجه داشت که عمومیت ندارد و هر سرنوشتی به گونه منفرد رسیدگی می‌شود و مورد قضاوت قرار می‌گیرد. وضعیت عمومی و حاکم بر کشوری که شما از آن می‌آید، تاثیر جنبی دارد. این قاعده مورد قبول نیست که بگویند، اقلیت ملی که شما بدان تعلق دارید، مورد ستم واقع می‌شود. مهم این است که شخص شما ثابت کنید که مواردی برای شما پیش آمده یا در صورت بازگرداندن شما پیش خواهد آمد. وضعیت عمومی و کلی مانند: فقر، جنگ داخلی، حوادث طبیعی یا بیکاری زیاد، به عنوان دلایل قابل پذیرش نمی‌باشند.

۱.۴. پناهندگی خانوادگی

پاراگراف ۲۶ قانون درخواست پناهندگی (AsylVFG)

اگر که همسر شما به عنوان پناهنده قبول شده است، شما و فرزندان صغیر (زیر شانزده سال) و مجرد، می‌توانید پناهندگی خانوادگی (Familienasyl) دریافت کنید. حتی اگر که خود مستقیماً تحت پیگرد نباشند.

به شرطی که:

- ◀ همسر شما پناهندگی گرفته باشد
- ◀ ازدواج شما در کشورتان صورت گرفته باشد
- ◀ ازدواج شما هنوز (در زمان درخواست پناهندگی) رسمیت (ادامه) داشته باشد

◀ تقاضای "پناهندگی خانوادگی" می‌بایست پیش یا همزمان با درخواست پناهندگی همسر داده شود. یا اگر عضو خانواده بعداً آمده باشد، بایست بلافاصله پس از ورود این درخواست را بکند.

☑ **توجه داشته باشید:** مناسب‌ترین شکل این است که همسر از همان نخستین روز درخواست پناهندگی نام اعضای خانواده را ارایه دهد. ولی اگر شما همزمان وارد آلمان شده‌اید و تحت تعقیب بوده‌اید، مجبورید که سرنوشت و تاریخچه تعقیب و زیر فشار بودن خود را بیان کنید.

◀ بچه‌ها باید در زمان درخواست پناهندگی شما باید صغیر بوده و مجرد باشند.
◀ اگر که فرزند شما در آلمان متولد شده باشد، باید حداکثر تا یک سال پس از تولد این درخواست داده شود.

☑ **توجه داشته باشید:** اگر چنانچه شما مشمول قانون پناهندگی خانوادگی می‌شوید، بنابر این موضوع چگونگی و راه ورود اهمیتی ندارد. این بدان معناست که توضیح شماره III. ۱ مبنی بر موانع و محدودیت و چگونگی ورود برای شما موضوعیت خود را از دست می‌دهد.

II. راه‌های ورود (هوایی، آبی و زمینی)

برای اینکه قانونی وارد آلمان بشود، شما احتیاج به ویزا دارید. برای پناهجویان ولی متأسفانه ویزای خاصی وجود ندارد. در نتیجه پناهجویان یا با ویزاهای دیگر یا با مدارک جعلی و یا بدون مدارک به آلمان سفر می‌کنند. برای پناهجویانی که قصد دارند به آلمان بیایند، مشکل بزرگی وجود دارد. زیرا که مرزهای کشور آلمان را کشورهای به اصطلاح امن ثالث دربرگرفته‌اند. (همه همسایگان مرزی آلمان کشورهای به اصطلاح امن ثالث محسوب می‌شوند) (نگاه کنید به نکته III. ۱) اگر که شما اثباتاً از یکی از کشورهای به اصطلاح امن ثالث آمده باشید، در سیر اداری برای رسیدگی به درخواست پناهندگی قرار نخواهید گرفت.

II. ۱.۱ راه هوایی

☑ **توجه داشته باشید:** شامل قانون کشورهای ثالث می‌شود. قرارداد دبلین (نگاه کنید به نکته III. ۱)!

ورود به آلمان در صورتی که از طریق کشورهای امن دیگر (ثالث) صورت نگرفته باشد، فقط از راه هوایی ممکن است. ارگان‌های مربوطه در مرزهای آلمان موظف هستند همه افرادی را که درارای مدارک لازم برای ورود به آلمان نیستند، اخراج کنند. بنابراین ضروری است که شما در موقع درخواست به این امر توجه داشته باشید. علاوه بر این مهم است که هنگام مسافرت از طریق هوایی، در کشور امن دیگری توقف نکرده باشید. چرا که در این صورت شما را به آن کشور اخراج خواهند کرد تا در آنجا درخواست خود را مطرح کنید.

👉 برای مثال:

خانم محافظ از لبنان با هواپیما به مقصد برلن پرواز می‌کند. منتها هواپیما پیش از رسیدن به برلن در رم (ایتالیا) توقیفی دارد و این خانم در رم تنها در قسمت ترانزیت بوده است. قصد وی این است که به برلن آمده و در اینجا تقاضای پناهندگی کند. ولی او به رم بازگردانده می‌شود، با این استدلال که او در آنجا می‌تواند درخواست پناهندگی کند.

II. ۲.۱ راه آبی

☑ **توجه داشته باشید:** شامل قانون کشورهای ثالث می‌شود. قرارداد دبلین (نگاه کنید به نکته III. ۱)!

راه دیگر سفر به آلمان، مسافرت با کشتی است.

👉 برای مثال:

آقای کروما به وسیله کشتی از لیبریا فرار می‌کند. این کشتی در آلمان ثبت شده است. کشتی پیش از آن‌که به برمن برسد، در یک بندر انگلیسی لنگر می‌اندازد. از آنجا که آقای کروما برای مدتی هرچند کوتاه در بندر یکی از کشورهای امن دیگر (در اینجا انگلستان) توقف داشته است، و می‌توانسته است در آنجا درخواست پناهندگی بدهد، از آلمان به انگلستان اخراج می‌شود، با این دلیل که آنجا درخواست خود را بدهد.

II. ۲.۱. راه زمینی

☑ **توجه داشته باشید:** شامل قانون کشورهای ثالث می‌شود. قرارداد دبلین (نگاه کنید به نکته III. ۱)!

II. ۲. راه‌های دیگر آمدن به آلمان

☑ **توجه داشته باشید:** مشمول قانون کشورهای ثالث می‌شود. قرارداد دبلین (نگاه کنید به نکته III. ۱)!

مسافرت قانونی و مستقیم از راه هوایی مطمئن‌ترین طریق است. در این رابطه شما می‌توانید ویزای دیدار یا توریستی بگیرید یا به عنوان دانشجو و به قصد تحصیل بیاید و سپس تقاضای پناهندگی بکنید. اگر چنانچه شما این امکان را ندارید با یک ویزای توریستی یا به عنوان دانشجو به آلمان مسافرت کنید، می‌توانید با مدارک جعلی وارد شوید. این امر هیچ مانعی برای درخواست پناهندگی نیست. مهم این است که شما در هنگام درخواست همه چیز را بگوید و شرایط خود را به گونه‌ای باورمند مطرح کنید، که شما راه دیگری جز این کار نداشته‌اید. برخی از پناهجویان هنگام مسافرت به آلمان هیچ مدرکی همراه خود ندارند. این مورد هم هیچ مانعی برای دادن درخواست پناهندگی نیست. تنها این گونه موارد باید قانع کننده باشد. شما باید فقط توجه داشته باشید که به شما اتهام نزنند که از یک کشور امن دیگر می‌آیید.

اغلب این‌گونه است که قاچاقچیان از پناهجویان می‌خواهند که مدارک را نابود کرده یا نشان ندهند. مدارکی که توسط آنها می‌توان مثلاً اطلاعاتی چون مسیر راه‌ها، افراد معین (فرضاً استفاده احتمالی از یک پاسپورتی که موجود است) یا راجع به قاچاقچیان و محل‌های آنها را نشان بدهد. (نابود می‌شوند تا مبدا ...) در چنین صورتی واضح است که شما نمی‌توانید مسافرت خود را از طریق هوایی ثابت کنید. شما مجبور نیستید هنگام ورود دلایل فرار خود را بگوید ولی لاف‌ها باید برای خود درباره طی مسیر راه‌ها، دلایل قانع‌کننده و روشنی داشته باشید.

در این باره می‌توانند بشمار آیند:

- ◀ نام مورد استفاده
- ◀ دفتر هواپیمایی مورد استفاده
- ◀ محل، زمان و ساعت پرواز هواپیما
- ◀ ذکر جزئیاتی هنگام سوار شدن و ترک هواپیما
- ◀ جزئیات پرواز (تجهیزات داخل هواپیما، نوع غذا و غیره)
- ◀ کشوری که پاسپورت جعلی متعلق به آن بوده است

III. موانع ورود

III.1. فرار موسوم به کشورهای امن ثالث / قرارداد دبلین

اگر چنانچه شما از یکی کشورهای موسوم به امن ثالث وارد آلمان شده‌اید، بدون آن به درخواست شما رسیدگی شود، به آن کشور عودت داده می‌شوید. چرا که شما می‌توانستید در آن کشور تقاضای پناهندگی بدهید. این بدان معنا است که اگر شما اول به یکی از کشورهای عضو جامعه مشترک اروپا به‌علاوه سوئیس، نروژ و ایسلند وارد شده‌اید، آن کشور برای رسیدگی به پناهندگی شما مسئول است. موضوع تبادل‌نامه "کشورهای امن ثالث" منتهی به آن شده است که مسیر مسافرت (راه‌ها) در امر پناهندگی اهمیت زیادی پیدا کرده است. به‌همین خاطر بسیاری از متقاضیان پناهندگی، وقتی که مستقیم به آلمان پرواز نکرده‌اند، می‌گویند که به خاطر ندارند که از چه مسیری آمده‌اند.

☑ **توجه داشته باشید:** پناهجویان ملزم هستند که در جریان رسیدگی به درخواست‌شان (برای دریافت پناهندگی و اقامت و دریافت برگه "جلوگیری از اخراج") با ارگان‌های مربوطه همراهی و همکاری کنند. از آن‌ها راجع به مسیر آمدن تا حد ممکن پرس‌وجو می‌شود (نگاه شود به نکته II از شماره ۲). این امر به این دلیل است که مسئولین و ادارات آلمانی می‌خواهند بدانند که آیا شما از یکی از کشورهای امن آمده‌اید یا خیر. اطراف کشور آلمان را کشورهای موسوم به مناطق امن تشکیل می‌دهند. همه کشورهای عضو جامعه مشترک اروپا و همچنین سوئیس، نروژ و ایسلند کشورهای امن محسوب می‌شوند.

در حال حاضر کشورهای عضو جامعه مشترک اروپا عبارتند از: بلژیک، بلغارستان، دانمارک، آلمان، استلند، فنلاند، فرانسه، یونان، ایرلند، ایتالیا، لتلاند، لیتوانی، لوگزمبورگ، مالتا، هلند، اتریش، لهستان، پرتغال، رومانی، سوئد، اسلواکی، اسلونی، اسپانیا، چک، مجارستان، بریتانیا و قبرس.

👉 برای مثال:

خانم میخائیلوا در حال فرار از بلاروس به آلمان است. وی امکانی پیدا کرده است که در داخل یک کامیون این کار را عملی سازد. کامیون از لهستان هم عبور می‌کند، بی‌آنکه وی اطلاع داشته باشد که در چه کشوری است. وی هنگام توقف در بین راه از رستورانی خرید کوچکی می‌کند. او در حالی که در کامیون مخفی شده است، موفق می‌شود که از کنترل مرزی

گذشته و وارد آلمان شود. پس از این که از کامیون خارج می‌شود در داخل خاک آلمان وارد یک کنترل می‌شود. پلیس در نزد وی آن چیزی را که تولید شده در لهستان است، می‌یابد. اگر که این خانم تقاضای پناهندگی بدهد، بدون آنکه درباره مسیر راه توضیح بدهد، بدیهی است که برای اداره مربوطه کافی است که با تکیه بر قبض خرید از لهستان، مسیر راه را بازسازی کند.

☑ **توجه داشته باشید:** پلیس کشوری آلمان مرزهای شرقی این کشور را به شدت کنترل می‌کند. آنها با استفاده از دوربین‌های مخصوص می‌توانند حتی در شب هم ببینند. کنترل کنند. آنها در این مناطق به‌ویژه به خیس بودن لباس‌ها افراد توجه می‌کنند. زیرا بدین شکل می‌توانند تشخیص بدهند که این دسته افراد مرز را با عبور از رودخانه پشت‌سر گذاشته‌اند. با این وجود عده‌ای از پناهجویان موفق می‌شوند با خود لباس‌های خشک نیز همراه بیاورند.

III. ۲ کشورهای مبدا امن (که پناهجویان از آن می‌آیند)

پناهجویانی که از کشورهای موسوم به کشورهای امن می‌آیند، از همان دم مرز آلمان در یک رسیدگی سریع درخواست آنها رد می‌شود. زیرا ارگان‌های مربوطه از این نقطه حرکت می‌کنند که در این‌گونه کشورها پیگرد و تعقیب سیاسی وجود ندارد. در حال حاضر این دسته از کشورها به عنوان کشورهای مبدا مطمئن به حساب می‌آیند: بلغارستان، غنا، لهستان، رمانی، سنگال، جمهوری اسلواکی، جمهوری چک و مجارستان. البته این لیست می‌تواند تغییر کند، بنابراین آخرین لیست را می‌توانید به زبان آلمانی در صفحه اینترنتی اداره پناهنگان و پناهجویان (BAMF) در آدرس: www.bamf.de بیابید.

👉 برای مثال:

آقای دورکنو از غنا که به عنوان یک کشور مبدا امن محسوب می‌شود، به آلمان می‌گریزد. در فرودگاه او را کنترل می‌کنند، وی به مقامات می‌گوید که او از غنا می‌آید. و این بدان معنا است که وی حق تقاضای پناهندگی را ندارد، به زبان رسمی وی حتی وارد خاک آلمان نیز نشده است. منتها اگر وارد خاک آلمان می‌شد و سپس درخواست می‌داد، ممکن بود که درخواست وی مورد پذیرش قرار بگیرد. هرچند که این امر خیلی دشوار است.

III. ۲. ممنوعیت ورود معروف به "شنگن"

برخی از کشورها (بلژیک، دانمارک، آلمان، فنلاند، فرانسه، یونان، ایتالیا، ایسلند، لوگزامبورگ، هلند، اتریش، پرتغال، سوئد، اسپانیا) یک مقابله‌نامه در رابطه با ورود و خروج و مهاجرت امضاء کرده‌اند. به نحوی که مسافرت با در دست داشتن یک "ویزای شنگن" میسر است. این‌گونه

ویزها فقط توسط سفارت‌های این کشورها صادر می‌شود. شما برای مسافرت به آلمان ناگزیر هستید که در سفارت ویزای شنغن درخواست بدهید. با در دست داشتن این نوع ویزا می‌توانید به کلیه کشورهای که قرارداد "شنغن" را امضاء کرده‌اند سفر کنید. ولی آن کشوری مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی احتمالی خواهد بود که ویزا را صادر کرده است. اگر چنانچه پیش از این در یکی از این کشورها تقاضای پناهندگی شده باشد و این تقاضا رد گردیده است، دیگر نمی‌توانید در هیچ‌کدام از این کشورها درخواست پناهندگی بدهید. کشورهای موسوم به قرارداد "شنغن" به اضافه انگلستان و ایرلند از طریق کامپیوتر به سرعت اطلاعات خود را مبنی بر مسافرت غیر اروپایی‌ها از این دسته کشورها مبادله می‌کنند. نام این روش "سیستم اطلاعاتی شنغن" (SIS) می‌باشد. در این زمینه حتا انگشت‌نگاری نیز صورت می‌گیرد. بنابر این مشخصات کامل آن دسته از پناهجویانی که ورود آنان ممنوع شده است، ضبط شده و از مسافرت این گونه افراد جلوگیری به عمل می‌آید.

توجه داشته باشید: همه کشورهای جامعه اروپا قرارداد "شنغن" را امضاء نکرده‌اند. (نگاه کنید به نکته III. ۱)

ولی به احتمال زیاد تا سال ۲۰۰۸ کشورهای زیر نیز "قرارداد شنغن" را امضاء نموده و توافقی‌های آن را جامعه عمل می‌پوشانند: استلند، لتلاند، لیتوانی، مالتا، لهستان، چک، اسلواکی، اسلونی، مجارستان، قبرس و سویس.

III. ۴. گمان وابستگی به گروه‌های تروریستی

اگر این گمان می‌رود که شما از یک گروه به اصطلاح تروریستی حمایت می‌کنید، بدون شک برای ورود به آلمان دشواری خواهید داشت. ارگان‌های مربوطه از شما احتمالاً راجع به کشورهای شما تا کنون به آنها مسافرت کرده‌اید، پرس‌وجو خواهند کرد، برای تشخیص این امر که آیا شما در آنجا در اردوگاه‌های تعلیم تروریسم بوده‌اید، یا با گروه‌های تروریستی تماس داشته‌اید. از شما درباره ارتباط با اشخاصی که آنها را متعلق به تروریسم بین‌المللی می‌دانند، سوال خواهد شد. اگر که شما زمانی عضو چنین گروه‌هایی بوده و قصد دارید که کناره‌گیری کنید، و به‌همین خاطر نیز درخواست پناهندگی می‌کنید، بهتر است که از همان اول این را عنوان کنید.

توجه داشته باشید: البته به این معنا نیست که عضویت در هر سازمان آزادی‌بخشی، به معنای عضویت در یک گروه تروریستی محسوب می‌شود. اگر که شما شخصاً در کشتار انسان‌ها یا اقدامات تروریستی به‌ویژه علیه مکان‌های غیرنظامی شرکت نداشته‌اید، می‌توانید درخواست پناهندگی کنید.

III. ۵. امکان فرار و زندگی در داخل کشور خود

اگر شما در منطقه‌ای از کشور خود توسط حکومت یا دسته‌های غیر حکومتی تحت تعقیب قرار بگیرید و حکومت نتواند از شما محافظت کند، تنها در صورتی می‌توانید در آلمان پناهندگی بگیرید، وقتی که در کشور خود این امکان را نداشته باشید، حتی در منطقه‌ای دیگر در امنیت زندگی کنید و ارگان‌های دوالتی از شما حفاظت کنند.

توجه داشته باشید: در این مورد استثناء می‌باشد، در صورتی که در آن منطقه دیگر هم به‌دلایلی مانند "گرسنگی، بلایای طبیعی یا جنگ داخلی زندگی شما در معرض خطر باشد.

IV. روند پناهندگی

IV. ۱. تقاضای پناهندگی

IV. ۱.۱. ورود

شما در زمان ورود به آلمان در همان دم مرز می‌توانید بگویند که می‌خواهید پناهنده شوید. ولی در آنجا نمی‌شود درخواست کتبی (رسمی) کرد. پلیس کشوری ولی موظف است شما را به اولین اداره‌ای که پناهجویان را می‌پذیرد، انتقال دهد. در این‌جا باید توجه داشت که پلیس کشوری همچنان موظف می‌باشد که فرد را اخراج کند، زمانی که:

- ◀ شما از یک کشور امن ثالث می‌آیید.
- ◀ شما در کشور دیگری ایمن هستید، مثلاً اجازه اقامت در کشور دیگری را دارید.
- ◀ شما در آلمان به حداقل سه سال زندان محکوم شده‌اید و این محکومیت بیشتر از سه سال نیست که سپری شده است.
- ◀ شما مدارک کافی برای ورود ندارید.

توجه داشته باشید: هنگام مسافرت هوایی و ورود از طریق فرودگاه دیگری وجود دارد. (نگاه کنید به نکته ۷.۷)!

IV. ۱. ۲. درخواست پناهندگی در داخل کشور

پس از ورود به آلمان - بدون توجه به آن‌که شما قانونی یا غیرقانونی آمده‌اید - شما می‌توانید درخواست پناهندگی بدهید. یکی از شرط‌های گرفتن پناهندگی تقاضای سریع و درخواست برای پناهندگی در نزد این ادارات است:

- ◀ مستقیماً در نزد اداره مربوطه رسیدگی به مهاجرین و فراریان (BAMF)
- ◀ اداره خارجیان
- ◀ در اداره پلیس که بعداً شما را به اداره رسیدگی به مهاجرین و فراریان (BAMF) معرفی می‌کند.

اگر که با تاخیر درخواست پناهندگی داده شود، این احتمال است که به جریمه نقدی به دلیل "اقامت غیرمجاز" محکوم شوید. البته بعدها در زمان مصاحبه می‌بایست این تاخیر را دقیقاً توضیح داده و این خطر وجود دارد که مسئولین رسیدگی حرف شما را باور نکرده و درخواست

شما را به مثابه تقاضای مجدد محسوب کنند(نگاه شود به نکته IV . ۴.۱) ، در این گونه موارد آنها می‌توانند دلایل پناهندگی را به رسمیت نشناسند و تقاضای شما را فقط در چهارچوب "منع اخراج" مورد رسیدگی قرار دهند.

چگونه درخواست می‌دهید؟

◀ شخصاً،

◀ شفاهی و کتبی.

شما در ابتدا لازم نیست که دلایل فرار خود را تشریح کنید. ولی شما مجبورید که در موقع دادن درخواست، این سوال را که از چه طریقی (راهی) آمده‌اید، بیان کنید. اگر با هواپیما آمده‌اید، این را می‌گوئید. بلیت پرواز می‌تواند به عنوان مدرک این امر را ثابت کند که شما از یک کشور امن ثالث نیامیده‌اید. توصیه مناسبی است اگر که پیش از ورود با یک وکیل یا دفاتر مشورتی پناهندگی تماس حاصل شود. (نگاه شود به نکته VII). بعد از این‌که درخواست دادید، شما را به یک مکان اولیه پناهندگان تحویل می‌دهند، مکانی که شما برای مدتی گذرا در آن بسر خواهید برد.

☑ **توجه داشته باشید:** اگر شما به محل مورد نظر که شما را به آنجا تقسیم کرده‌اند، نروید، این امر تاثیر منفی بر درخواست شما خواهد داشت!

☞ **استثناء:** اگر چنان‌که شما مشکلات جسمی یا روانی دارید، به نحوی که فرستادن شما به این گونه محل‌های سکونت پناهندگی مناسب نیست، می‌توانید با در دست داشتن تأییدیه لازم پزشکی بخواید شما را در جای دیگری اسکان بدهند.

IV. ۱. ۲. تقاضای پناهندگی از داخل بازداشت‌گاه اخراج

بازداشت‌گاه اخراج مکانی است شبیه به زندان که در آن مجرمین بسر نمی‌برند، بلکه افرادی که قرار است از آلمان اخراج شوند، بسر می‌برند. در این نوع بازداشت‌گاه‌ها می‌توان افراد را تا مدت ۱۸ ماه نگاه داشت. اگر که شما را در ظرف این ۱۸ ماه نتوانند حتا با همراهی شما اخراج کنند، شما را باید با دادن برگه اقامت مشروط و محدود زمان به نام (Duldung) آزاد کنند. (نگاه کنید به نکته IV. ۵). بنا بر این شما می‌توانید حتا از درون بازداشت‌گاه اخراج نیز درخواست پناهندگی خود را طرح کنید. ولی باید بدانید که ۹۹% این‌گونه تقاضاها به بهانه "عدم دلایل قانع کننده" رد می‌شوند. زیرا که ارگان‌های مربوطه از این نقطه حرکت می‌کنند که شما صرفاً

می‌خواهید با این عمل اخراج خود را از آلمان به عقب بیاندازید ولی در حقیقت دلایل قانع‌کننده ندارید.

IV. ۱. ۲. تقاضای مجدد (Folgeantrag)

☑ **توجه داشته باشید:** لطفاً در این مورد حتماً یک وکیل را به یاری بطلبید! (نگاه کنید به نکته VII.)

اگر تقاضای پناهجویی یک‌بار برای همیشه رد شده باشد، هنوز این امکان وجود دارد که تقاضای رسیدگی مجدد بدهد. ولی سیر اداری آن به اندازه‌ای بغرنج و دشوار است که عملاً باید از یاری حقوقی برخوردار بود. یک دلیل عمده این‌گونه درخواست رسیدگی مجدد می‌تواند این باشد که شرایط و قوانین تغییر کرده باشد یا این‌که اسناد جدیدی به دست آمده باشد.

☑ **توجه داشته باشید:** درخواست رسیدگی مجدد (Folgeantrag) باید ظرف سه ماه پس از اعلام نتیجه دلایل مجدد (Wiederaufnahmegruende)، کتباً داده شود.

IV. ۲. مصاحبه

مدت کوتاهی پس از تقاضای پناهندگی، قراری برای اولین مصاحبه دریافت می‌کنید. پروتکل این مصاحبه اولیه زمینه اصلی برای گرفتن تصمیم‌گیری (جواب مثبت یا منفی) خواهد بود. شما می‌بایست خود را برای این مصاحبه کاملاً آماده کنید. برای این کار شاید بهترین راه این باشد که با یک مشاور امور پناهندگی یا با یک وکیل (نگاه شود به نکته VII) کتباً زندگی‌نامه‌ای به همراه تاریخچه تعقیب و پیگرد بنویسید! زیرا از شما تا حد ممکن سوال می‌شود. بنابر این لازم است که این تاریخچه را با توجه دقیق به مکان‌ها، زمان‌ها، مسیر فرار، شاهد‌های احتمالی و غیره به خاطر داشته باشید. هنگامی که مدارک و اسناد قانع‌کننده‌ای وجود ندارد، تشریح و چگونگی صحبت‌های شما در ارایه مطلب می‌تواند در باور به آنچه که می‌گویید، کمک کند.

حقوق قانونی شما در مصاحبه پناهندگی:

- ◀ یک مترجم حضور دارد، اگر شما به دشواری می‌توانید او را بفهمید، در همان آغاز درخواست مترجم دیگری را بکنید.
- ◀ برای افراد (صغیر) زیر هیجده سال، همچنین کسانی که دشواری‌های دهشتناکی را از سرگذرانده‌اند (تراوما) و خانم‌ها شخصی به عنوان "فرستاده ویژه" وجود دارد. خانم‌ها این حق را دارند که برای ترجمه از یک خانم مترجم و برای مصاحبه از مصاحبه‌گر زن

برخوردار شوند. بهتر این است که این موارد را از قبل و کتبی درخواست نمایید. شما این حق را دارید که مترجم خود و وکیل خود را برای مصاحبه همراه ببرید. منتها پرداخت هزینه‌های آن‌ها را باید شخصاً تقبل کنید. با این حال در طی مصاحبه یک مترجم از جانب اداره پناهندگان (BAMF) حضور خواهد داشت. شما همچنین می‌توانید با دادن درخواست کتبی فرد یا افراد مورد اعتماد خود را همراه ببرد. از این امکان استفاده کنید. این کار به شما اعتماد به نفس می‌دهد و در صورت نیاز شما شاهد یا شاهدانی خواهید داشت! شما می‌توانید از امضاء کردن پروتکل (متن آماده شده در مصاحبه) خودداری کنید، در صورتی که بر این باورید که آن درست نیست یا کامل نیست یا این‌که درست ترجمه نشده است. در این زمینه به خود وقت برای فکر کردن بدهید. شما حتی می‌توانید پروتکل را به خانه ببرید و پیش از آن‌که آن را امضاء کنید، توسط مشاوره یا وکیلی کنترل نمایید.

IV. ۳. جواب منفی تقاضای پناهندگی

این امکان وجود دارد که ماه‌ها یا سال‌ها طول بکشد تا اداره پناهندگی (BAMF) تصمیم خود را مبنی بر این‌که شما پناهندگی بگیرید یا خیر، اعلام کند. اگر که جواب درخواست پناهندگی شما منفی باشد، توسط نامه‌ای که جواب منفی در آن قید شده و از جانب اداره پناهندگی (BAMF) نوشته شده، از شما خواسته می‌شود که تا تاریخ معینی آلمان را ترک کنید. هم‌زمان با اعلام این تاریخ "داوطلبانه" ترک آلمان به شما اعلام می‌شود که اگر چنانچه تا آن زمان کشور را ترک نکنید، با زور شما را اخراج خواهند کرد. این بدان معنا است که شما را برخلاف میل از آلمان بیرون می‌کنند.

سه دلیل برای رد کردن درخواست پناهندگی شما ممکن است:

◀ "unbeachtlich": شما از یکی از کشورهای به اصطلاح امن ثالث وارد آلمان شده‌اید و می‌توانستید در آنجا این تقاضا را بدهید. (نگاه کنید به نکته III. ۱.)

◀ "offensichtlich unbegründet":

شما از یک کشور به اصطلاح امن می‌آیید. (نگاه کنید به نکته III. ۲.)

دلایلی که شما بیان می‌کنید، متناقض می‌باشد. یا مدارک جعلی نشان می‌دهید.

- شما درباره هویت و تابعیت خود سکوت می‌کنید یا اشتباه می‌گویید.
- شما تحت نام دیگری درخواست پناهندگی می‌کنید.
- شما درخواست پناهندگی می‌کنید به این دلیل که مدت اقامت شما بزودی به پایان می‌رسد. در حالی که پیش از این می‌بایست این درخواست را می‌کردید.
- شما غیر قانونی وارد آلمان شده‌اید و سریعاً درخواست نکرده‌اید.

☞ **استثناء:** شما دلایل قانع‌کننده‌ای مبنی بر این‌که چرا تاکنون درخواست نداده‌اید، ارائه می‌کنید.

- شما وظیفه خود را مبنی بر همکاری لازم بجا نیاورده‌اید. مثلاً خود را به ادارات مربوطه یا محل‌های مربوطه شخصاً معرفی نکرده‌اید. یا این‌که مدارک لازم و درخواستی را ارائه نکرده‌اید.

☞ **استثناء:** شما دلایل قانع‌کننده‌ای دارید دال بر این‌که چرا نتوانسته‌اید این کار را بکنید.

- شما در هنگام مصاحبه اطلاعات مهم و قابل اهمیت را از جمله: محل سکونت، راه‌های مسافرت، توقف در کشورهای دیگر، درخواست پناهندگی در کشورهای دیگر.

☞ **استثناء:** شما دلایل قانع‌کننده‌ای ارائه کنید که چرا پیرامون این موارد سکوت کرده‌اید.

- شما به دلیل ارتکاب به جرم رسماً اخراج شده‌اید یا حداقل به سه سال زندان محکوم گشته و یا این‌که مرتکب جنایت علیه بشریت، علیه صلح و جنایت جنگی شده‌اید.
- شما زیر هیجده سال هستید و تقاضای پناهندگی والدین‌تان یک‌بار برای همیشه رد شده باشد.

◀ "unbegruendet" اداره مهاجرین و پناهندگی آلمان (BAMF) تشخیص دهد که شما از نظر حقوقی دارای شرایط دریافت پناهندگی نیستید، زیرا که نتوانسته‌اید با ذکر دلایل کافی و برشماری جزئیات این را ثابت کنید. بنابر این پناهندگی به شما تعلق نمی‌گیرد، ولی اداره اداره مهاجرین و پناهندگی آلمان (BAMF) نتوانسته است درخواست شما را تحت عنوان‌های "unbeachtlich" و "offensichtlich unbegründet" رد کند.

IV. ۴. اعتراض (شکایت)

☑ **توجه داشته باشید:** حتماً از یک وکیل کمک بخواهید! (نگاه کنید به نکته شماره VII.)!

شما می‌توانید علیه جواب منفی تقاضای پناهندگی که توسط اداره پناهندگان و مهاجرین (BAMF) دریافت کرده‌اید، اعتراض کرده و به دادگاه (Verwaltungsgericht) شکایت ببرید. این کار را بسیاری از پناهجویان می‌کنند، زیرا که اداره اداره پناهندگان و مهاجرین (BAMF) در اغلب موارد جواب رد (منفی) صادر می‌کند.

در رابطه با دلایل جواب منفی شما باید در موقع اعتراض به آن به این موارد توجه داشته باشید:

◀ Unbeachtlich:

اخراج (فرستادن) شما به کشور به اصطلاح امن ثالث (نگاه کنید به نکته III. ۱) که از آنجا وارد آلمان شده‌اید، می‌تواند علیرغم شکایت شما صورت بگیرد، منتها انتظار می‌رود که شما در آنجا سیر پناهندگی را طی کنید.

اگر که کشور ثالث قابل شناسایی نباشد، سیر پناهندگی در آلمان ادامه پیدا می‌کند. ظرف یک هفته باید علیه جواب منفی پناهندگی خود اعتراض کنید. همزمان با این باید درخواستی مبنی بر "به تعویق انداختن تاثیر شکایت" (Anordnung der aufschiebenden Wirkung der Klage) در نزد دادگاه (Verwaltungsgericht) بکنید.

offensichtlich unbegründet <

ظرف یک هفته باید علیه جواب منفی پناهندگی خود اعتراض کنید. همزمان با این باید درخواستی مبنی بر "به تعویق انداختن تاثیر شکایت" (Anordnung der aufschiebenden Wirkung der Klage) در نزد دادگاه (Verwaltungsgericht) بکنید. در یک "درخواست اضطراری" (Eilantrag) باید دلایل مهم خود را ارایه کنید، هرچند که تا یک ماه فرصت دارید، ولی این کار را سریع انجام دهید. تا زمان تصمیم‌گیری "درخواست اضطراری" اجازه دارید در آلمان بمانید. اگر دادگاه این "درخواست اضطراری" را رد کند، شما مجبور به ترک آلمان هستید، هرچند که هنوز راجع به اعتراض اصلی رسیدگی نشده باشد. در اعتراض به رد "درخواست اضطراری" فقط یک راه باقی است و آن شکایت بردن به دادگاه قانون اساسی می‌باشد. اگر که "درخواست اضطراری" پذیرفته شود، می‌توانید تا زمان رسیدگی نهایی به اعتراض اولیه (اصلی) در آلمان بسر ببرید.

توجه داشته باشید: اگر برای بار دوم به آلمان وارد می‌شود، نباید شکایت خود را در مقابل دادگاه (Verwaltungsgericht) پس بگیرید. همچنین نباید درخواست مجدد (Asylfolgeantrag) بکنید. شما شانس بیشتری خواهید داشت اگر که دلایل مبنی بر پناهندگی جدید خود را در یک درخواست معروف به "Abaenderungsantrag" به دادگاه (Asylfolgeantrag) ارایه دهید.

Unbegründet <

در فاصله دو هفته پس از دریافت جواب منفی (تاریخ دریافت روی پاکت آبی‌رنگ قید می‌شود!) باید نسبت به آن اعتراض کنید. شما اجازه دارید در طول مدت رسیدگی توسط دادگاه در آلمان بمانید. اگر دادگاه جواب منفی صادر شده را تایید کند، مجبور هستید آلمان را ترک بکنید. تاریخ ترک به مدت یک ماه پس از صدور حکم دادگاه خواهد بود. اگر چنانچه خودتان نرود، شما را بعد از این که اداره خارجیان پاسپورت و مدارک سفر آماده نمود، به کشورتان بازمی‌گردانند.

IV. ۵. موانع اخراج (Abschiebungshindernisse)

زمانی که شما مجبورید آلمان را ترک کنید، اما (هنوز) نمی‌توان شما را به اجبار اخراج کرد، زیرا که واقعاً یا از نظر حقوقی "موانع اخراج" (Abschiebungshindernisse) وجود دارد، یک برگه اقامت موسوم به (Duldung) دریافت می‌کنید. یک "Duldung" عبارت است از ورقه‌ای مبتنی بر منتفی شدن موضوع اخراج. البته این به معنای دریافت برگه اقامت نبوده ولی به این معنا است که بودن شما پذیرفته شده است، زیرا که اخراج شما قابل اجرا نمی‌باشد. از نظر زمانی "Duldung" حداکثر تا شش ماه محدود است. البته پس از گذشت شش ماه، در صورتی که هنوز آن دلایل اخراج به قوت خود باقی باشند، می‌توان آن را تمدید کرد. برخی از افراد اینک سال‌هاست که با در دست داشتن "Duldung" در آلمان زندگی می‌کنند.

این موارد می‌توانند مشمول موانع اخراج (Abschiebungshindernisse) شوند:

- ◀ **موانع حقوقی مانند:** دفاع از حریم خانواده و و زناشویی، فرار از سربازی به دلیل باورها و مسائل وجدانی
- ◀ **موانع واقعی مانند:** نداشتن پاسپورت، پیدا نکردن کشوری که بتوان فرد مربوطه را به آنجا فرستاد، عدم توانایی مسافرت به دلیل بیماری یا آبستنی (قانون مربوط به حمایت از مادران)، نبود فرودگاه و امکان پرواز

V. ۷. قانون موسوم به رسیدگی ویژه در فرودگاه (Flughafensonderverfahren)

هدف از این نوع رسیدگی ویژه در فرودگاه این است که آن دسته از پناهجویانی که offensichtlich unbegründet به شمار می‌آیند (نگاه کنید به نکته IV. ۳.) از ورود آنان به آلمان از همان فرودگاه ممانعت به عمل آید. این رسیدگی در بخش ترانزیت فرودگاه انجام می‌شود، چرا که بخش ترانزیت فرودگاه هموز به معنای ورود به خاک آلمان نیست! بدین وسیله اخراج آن دسته از پناهجویانی که در این رسیدگی رد می‌شوند، راحت‌تر صورت می‌گیرد و به کشورهای خود بازگردانده می‌شوند. در این گونه رسیدگی که مدت آن بسیار کوتاه می‌باشد (۲۳ روز) به پرونده متقاضیان رسیدگی می‌شود. در این صورت ورود به آلمان تنها در صورتی امکان پذیر است که یا این مدت سپری شود و یا درخواست پناهندگی فرد قبول شده باشد. در طی تمام مدت رسیدگی، شما در بخش ترانزیت فرودگاه بسر خواهید برد و اجازه ندارید آن را ترک کنید. (نگاه کنید به نکته V. ۳.) چنانچه اسکان شما در فرودگاه ممکن نباشد، سیر طبیعی پناهندگی را طی خواهید کرد.

۷.۱. چه کسی وارد سیر رسیدگی در فرودگاه می‌شود؟

در سیر رسیدگی در فرودگاه (یا رسیدگی ویژه در فرودگاه) زمانی وارد می‌شوید، وقتی که در فرودگاه تقاضای پناهندگی بدهید. در فرودگاه هنوز به این معنا نیست که وارد آلمان شده‌اید! زمانی که از فرودگاه خارج شده و در از بیرون تقاضای پناهندگی بدهید، وارد سیر رسیدگی ویژه فرودگاه نخواهید شد. (روال معمولی را طی خواهید کرد).

سیر ویژه فرودگاه شامل می‌شود زمانی که:

- ◀ شما در فرودگاه از مامورین کنترل تقاضای پناهندگی کنید و از کشور امنی آمده باشید. (نگاه کنید به نکته III. ۲).
- ◀ شما را هنگام کنترل مدارک با یک پاسپورت جعلی گرفته باشند.
- ◀ یا هنگام کنترل پاسپورت و مدارکی همراه نداشته باشید.
- ◀ علاوه بر این یک یک روند ویژه دیگری نیز وجود دارد، اگر که:
- ◀ شما اثباتاً از یکی از کشورهای موسوم به امن ثالث وارد شده باشید. (نگاه کنید به نکته III. ۱).

۷.۲. رسیدگی ویژه فرودگاهی کجا انجام می‌شود؟

رسیدگی به درخواست در همه فرودگاه‌های آلمان صورت نمی‌پذیرد، ولی در اغلب آنان مانند:

- ◀ دوسلدورف
- ◀ هامبورگ
- ◀ برلین (فرودگاه شونه‌فلد)
- ◀ مونیخ
- ◀ فرانکفورت در کنار رود ماین (با شهر فرانکفورت در کنار رود اودر اشتباه نشود). از آنجا که فرودگاه مرکزی فرانکفورت مقصد اصلی بیشتر کشورهای است که از آنها پناهجو به آلمان می‌آید، بیشترین سیر رسیدگی به پرونده‌های فرودگاهی نیز در این‌جا انجام می‌گیرد.

۷.۳. وضع اسکان در فرودگاه

- ◀ در صورتی که تقاضای پناهندگی شما تحت عنوان offensichtlich unbegründet (نگاه کنید به نکته IV. ۳.) رد شده باشد ولی این امکان نباشد که اخراج شوید، ممکن است که بیش از ۲۲ روز در داخل فرودگاه بسر ببرید. مثلاً شما مدارکی ندارید و باید یک پاسپورت المثنی صادر گردد، در این ارتباط باید با نمایندگی کشورها تماس حاصل گردد.
- ◀ چنانچه شما از نظر روانی یا جسمی مریض باشید، می‌بایست از نظر پزشکی درباره شما تصمیم گرفته شود که چگونه باید با شما رفتار شود.

👉 برای مثال در فرودگاه فرانکفورت (ماین):

محل اسکان پناهجویان در خارج از ساختمان فرودگاه می‌باشد. این محل توسط یک شرکت محافظتی که از جانب دولت محلی تعیین شده است، اداره و کنترل می‌شود. همچنین پلیس کشوری آلمان نیز از آن مراقبت می‌کند. این مکان گنجایش ۱۰۰ نفر را دارد. در این جا می‌توان حتی ملاقاتی داشت، منتها باید قبلاً وقت ملاقات تعیین شود. در برلن ولی چنین امری ممکن نیست! مکان اشاره شده در فرانکفورت دارای اتاق نشیمن، اتاق بچه‌ها، و سالن برای نماز خواندن، محل بازی کودکان و حیاط کوچکی است که در آن می‌توان ورزش کرد. علاوه بر این یک تلفن عمومی در بخش همگانی به همراه دستگاه‌های (اتومات) خرید نوشابه و سیگار وجود دارد. هرچند که پنجره‌ها نرده ندارند، شما نمی‌توانید محوطه را ترک کنید!

۷.۴. رسیدگی به درخواست "فرودگاهی" (Flughafenverfahren)

ممکن است که این قضیه در همان پای هواپیما صورت بگیرد. زیرا در برخی از هواپیماها که می‌توانند دارای سرشینیانی باشند که بخواهند پناهنده شوند، پلیس کشوری می‌تواند سرنشینیان را قبل از پیاده شدن، کنترل کند. اگر در این لحظه خود را به عنوان پناهجو معرفی کنید، از آنجا که هنوز به اصطلاح وارد سیر پناهندگی فرودگاه نشده‌اید! در بدترین حالت حتی ممکن است اصلاً به شما اجازه خروج از هواپیما را ندهند و با همان ماشین شما را بازگردانند. (به این دلیل که مثلاً از کشوری آمده‌اید که به اصطلاح کشور امن محسوب می‌شود.)

اگر در هواپیما، یا در بخش ترانزیت هنگام کنترل پاسپورت خود را به عنوان متقاضی پناهندگی معرفی کنید، توسط پلیس کشوری انگشت‌نگاری می‌شوید، و از شما بازجویی می‌کنند. آنها

باید به شما این امکان را بدهند تا در نزد اداره مهاجرین و پناهندگان (BAMF) تقاضای پناهندگی بدهید.

۷. ۴. ۱. شناسایی و انگشتنگاری توسط پلیس کشوری آلمان

شناسایی به این معنا است که:

- ◀ مشخصات شما ثبت می‌شود،
- ◀ از شما عکس می‌گیرند،
- ◀ انگشتنگاری می‌شوید،
- ◀ برای تشخیص سن ممکن است که از شما عکسبرداری استخوان (Roentgenuntersuchung) بکنند.
- ◀ امکان دارد مورد بازجویی بدنی قرار بگیرید.

توجه داشته باشید: به عنوان زن مجبور نیستید که از جانب یک مرد مورد بازجویی بدنی قرار بگیرید، شما این حق را دارید که توسط یک خانم مورد بازجویی بدنی قرار بگیرید.

توجه داشته باشید: اگر شما احتمال می‌دهید که حامله هستید، لطفاً این را بگویید تا هنگام عکسبرداری مورد توجه قرار بگیرد!

۷. ۴. ۲. اولین بازجویی توسط پلیس کشوری

اولین بازجویی ممکن است که بلافاصله پس از نشستن هواپیما، ساعاتی بعد یا روزهای بعد صورت بگیرد. اغلب به این بستگی دارد که مترجم در دسترس باشد یا خیر. کارکنان پلیس مرزی سپس از شما این موارد را می‌پرسند:

- ◀ دلایل و انگیزه شما از فرار،
- ◀ مسیر مسافرت شما، تا تشخیص دهند که آیا شما از یک کشور به اصطلاح امن یا امن ثالث آمده‌اید یا خیر (نگاه کنید به نکته III، ۱، III، ۲).

دلیل این بازجویی فقط این است که تشخیص داده شود که آیا در مورد شما مسائلی وجود دارد که با تکیه بر آن مانع ورود شما به آلمان بشود. علیرغم این امر این امکان وجود دارد که چند روز یا چند هفته در محل اسکان فرودگاه بمانید، تا زمانی که امکانی برای بازگرداندن شما پیدا شود. و این زمانی است که هویت یا کشوری که شما از آن می‌آیید، معلوم نباشد.

۷. ۴. ۲. مصاحبه توسط اداره مهاجرین و پناهندگان (BAMF)

☑ **توجه داشته باشید:** لطفاً حتماً یک وکیل بگیرید. (نگاه کنید به نکته VII)!

اداره مهاجرین و پناهندگان (BAMF) در فرودگاه علاوه بر بازجویی اولیه توسط پلیس کشوری یک مصاحبه حضوری نیز با شما انجام می‌دهد. پس از این اداره مربوطه باید ظرف ۲ روز تصمیم خود را صادر کند!

☑ **توجه داشته باشید:** برای مصاحبه حضوری اداره مهاجرین و پناهندگی (BAMF) شما می‌بایست حتماً یک وکیل را به کمک بگیرید، تا یک مصاحبه دقیق و عینی صورت بگیرد. اغلب این‌گونه است که توسط دفتر اجتماعی فرودگاه وکیلی انتخاب می‌شود. منتها خود شما باید عنوان کنید که اکنون وکیل می‌خواهید، زیرا که پلیس کشوری موظف است هنگام بازجویی اولیه شما را در این زمینه که می‌توانید با یک وکیل تماس حاصل کنید، یادآوری کند. چنانچه شما توانایی پرداخت هزینه وکیل را نداشته باشید، پرداخت هزینه آن مورد قبول واقع می‌شود.

۷. ۴. ۴. حکم (تصمیم) اداره مهاجرین و پناهندگان (BAMF)

از ورود شما به آلمان جلوگیری می‌شود، اگر:

◀ تقاضای پناهندگی شما offensichtlich unbegründet بدون دلیل باشد. (نگاه کنید به نکته IV. ۳.).

پلیس کشوری به شما در این باره به شما توضیح خواهد داد. شما می‌توانید علیه این تصمیم اعتراض کنید. (نگاه کنید به نکته IV. ۴.). شما می‌توانید علاوه بر این تلاش نمایید، (einstweiligen Rechtsschutz) درخواست کنید. این عمل می‌تواند در جریان و سیر پناهندگی مانع اخراج شما شود.

اجازه ورود به شما داده می‌شود، وقتی که:

◀ تقاضای پناهندگی شما شامل offensichtlich unbegründet نشود.

◀ اداره مهاجرین و پناهندگی (BAMF) به پلیس کشوری اطلاع دهد که نمی‌تواند به سرعت رای صادر کند. مثلاً به این دلیل که مورد مربوطه دشوار و بغرنج است یا این مورد به تحقیقات بیشتری محتاج است.

◀ پس از گذشت ۲ روز از دادن درخواست پناهندگی، هنوز تصمیمی گرفته نشده باشد.

- ◀ دادگاه قانون اساسی در ظرف ۱۴ روز به شکایت شما رسیدگی کند.
- ◀ اگر که شما بعد از دریافت جواب منفی در دادن درخواست (einstweiliger Rechtsschutz) موفق بوده‌اید.

۵.۷. رسیدگی در دادگاه (Gerichtliches Verfahren)

☑ **توجه داشته باشید:** حتماً یک وکیل بگیرید. (نگاه کنید به نکته VII).
 اگر که شما از کشوری می‌آیید که به اصطلاح کشور امن محسوب می‌شود و به همین خاطر درخواست شما توسط پلیس کشوری به اداره مهاجرین و پناهندگی (BAMF) منتقل نشده است، حتماً بایست یک درخواست عاجل (Eilantrag) بدهید با این مضمون که تقاضای شما به اداره مهاجرین و پناهندگی (BAMF) برای رسیدگی منتقل شده و تا زمان رسیدگی به تقاضای پناهندگی از آلمان اخراج نشوید.

۵.۷.۱. رای دادگاه اداری (Verwaltungsgericht)

- ☑ **توجه داشته باشید:** لطفاً یک وکیل را به یاری بخواهید. (نگاه کنید به نکته VII).
 چنانچه اداره مهاجرین و پناهندگی (BAMF) تقاضای شما را تحت عنوان *offensichtlich unbegrundet* رد کند:
- ◀ فقط ۳ روز وقت دارید که در مقابل دادگاه اداری (Verwaltungsgericht) یک درخواست عاجل برای حفاظت حقوقی (Rechtsschutz) بدهید.
 - ◀ اگر دادگاه اداری ظرف ۱۴ روز راجع به ورود یا عدم ورود شما رای صادر کند،
 - ◀ می‌توانید بعد از صدور این رای یک فرصت ۴ روزه برای اثبات دلایل درخواست کنید. چنانچه اجازه ورود به شما داده شود:
 - ◀ درباره تقاضای پناهندگی شما بعداً تصمیم‌گیری خواهد شد.
- چنانچه اجازه ورود به شما داده نشود:
- ◀ دیگر نمی‌توانید به این رای اعتراض کنید،
 - ◀ فقط در صورت به دست آمدن اسناد و مدارک و دلایل جدیدتری می‌توانید تقاضای رسیدگی مجدد بدهید. منتها امید موفقیت در این مورد، بسیار ضعیف است.

اگر تقاضای شما رد شود، وکیل شما می‌تواند به دادگاه قانون اساسی شکایت ببرد. اگر که خطر اخراج در این فاصله شما را تهدید می‌کند، وکیل باید در مقابل همان دادگاه درخواستی

مبنی بر منتفی کردن (به تعویق انداختن) این تصمیم بدهد. تا زمان صادر شدن رای هم‌چنان می‌بایست در محل اسکان داده شده در فرودگاه بسر ببرید.

اگر تقاضای پناهندگی شما رد شود و اعتراضات بعدی نسبت به این تصمیم نیز از جانب دادگاه رد شود، در این صورت باید آلمان را ترک کنید.

جملات و اصطلاحات مهم به زبان آلمانی

به آلمانی AUF DEUTSCH	تلفظ AUSSPRACHE	ترجمه فارسی UEBERSETZUNG
Guten Tag!	گوتن تاگ!	روز بخیر!
Wie geht es Ihnen?	وی گت اس اینن؟	حال شما چطور است؟
Mir geht es gut.	میرر گت اس گوت.	حال من خوب است.
Mir geht es schlecht!	میرر گت اس شلشت!	حال من خوب نیست!
Ich habe keinen Pass.	ایش هابه کاینن پاس.	من پاسپورت ندارم.
Mein Pass ist bei.....	ماین پاس ایست بای...	پاسپورت من نزد... است.
Ich moechte von einer Frau durchsucht werden.	ایش موشته فون آینه فراو دورخزوخت وردن.	من می‌خواهم که یک خانم مرا بازرسی بدنی بکند.
Ich moechte einen Dolmetscher.	ایش موشته اینن دولمه‌چر.	من یک مترجم می‌خواهم.
Sprechen Sie.....?	اشپره‌شن زی...؟	آیا شما به زبان... صحبت می‌کنید؟
Ich spreche	ایش اشپره‌شه...	من به زبان... صحبت می‌کنم.
Ich moechte einen Anwalt.	ایش موشته اینن ان‌والت.	من یک وکیل می‌خواهم.
Ich moechte Asyl beantragen.	ایش موشته آرویل به‌انترآگن.	من می‌خواهم تقاضای پناهندگی کنم.
Bitte sagen Sie am Telefon, wo ich hier bin.	بیته زاگن زی ام تله‌فون، و ایش بین.	لطفاً تلفنی به من بگوید که در کجا هستم!
Ich habe Angst.	ایش هابه آنگست.	من می‌ترسم.
Wo ist	و ایست...؟	لطفاً ... کجا است؟
Ich brauche.....	ایش برآوخه...	من احتیاج به... دارم.
Ich suche.....	ایش زوخه...	من به دنبال... می‌گردم.
Ich bin muede, kann ich mich bitte ausruhen.	ایش بین موده، گن ایش میش بیته آوسروهه‌ن.	من خسته هستم، می‌توانم قدری اسراحت بکنم.
Ich habe Hunger.	ایش هابه هونگر.	من گرسنه هستم.
Ich habe Durst.	ایش هابه دورست.	من تشنه هستم.
Wo ist die Toilette?	و ایست دی توالته؟	توالت کجا است؟
Kann ich mich bitte duschen/waschen?	گن ایش میش بیته دوشن؟	آیا می‌توانم دوش بگیرم/بشورم؟

Kann ich telefonieren?	کَن ایش تله فونیره ن؟	آیا می توانم تلفن کنم؟
Ich habe kein Geld.	ایش هابه کاین گلد.	من پول ندارم.
Ich bin schwanger.	ایش بین شوآنگر.	من حامله هستم.
Ich bin.....Jahre alt.	ایش بین... یاره آلت.	من... ساله هستم.
Ich bin krank.	ایش بین کرانک.	من مریض هستم.
Ich brauche Medikamente.	ایش برآوچه مدی کامنته.	من به دارو احتیاج دارم.
Ich habe Schmerzen.	ایش هابه شمترسن.	من... درد دارم.
Wo ist.....?	و ایست...؟	... کجا است؟
Ich komme aus.....	ایش کومه آوس...	من از... می آیم.
Arzt	آرتس	دکتر (پزشک)
Apotheke	اپوتکه	داروخانه
Beratungsstelle	براتونگ اشتله	محل مشاوره
Polizei	پولیسای	پلیس
Botschaft	بودشافت	سفارت
Anwalt	انوالت	وکیل
Dolmetscher	دولمه چر	مترجم
Mann	مان	مرد
Frau	فرائو	زن
Abschiebung	ابشپیونگ	اخراج کردن (بیرون کردن)
Asylbewerberheim	ازول بوربره ایم	خانه (محل) پناهندگی
Antragbescheinigung	انتر اگز بشاینی کونگ	برگه تاییدیه
Antrag stellen	انتر اگ اشتلن	درخواست کتبی دادن
Widerspruch einlegen	ویدراشپروخ آینلیگن	اعتراض علیه حکم

POLITISCHE INTERESSENVERTRETER FUER ASYLSUCHENDE. BUNDESWEITE ORGANISATIONEN

گروه‌های که در آلمان فدرال از نظر سیاسی پناهجویان را نمایندگی می‌کنند.

<p>عفو بین‌الملل amnesty international Sektion der Bundesrepublik Deutschland e. V. Heerstraße 178, 53111 Bonn Tel.:0228/ 98 373-0 Fax: 0228/ 63 00 36 E-Mail: info@amnesty.de www.amnesty.de</p>	<p>Bundesarbeitsgemeinschaft Asyl in der Kirche Zossener Straße 65, 10961 Berlin Tel.: 030/ 691 41 83 Fax: 030/ 69 04 10 18 E-Mail: info@kirchenasyl.de www.kirchenasyl.de</p>
<p>Internationale Liga fuer Menschenrechte Haus der Demokratie und Menschenrechte Greifswalder Str.4, 10405 Berlin Tel.: 030/ 39 62-122 Fax: 030/ 39 62-147 E-Mail: vorstand@ilmr.org www.ilmr.org</p>	<p>Pro Asyl Bundesweite Arbeitsgemeinschaft fuer Fluechtlinge e.V. Postfach 160624, 60069 Frankfurt M. Tel: 069/230688 Fax: 069/230650 Email: proasyl@proasyl.de www.proasyl.de</p>
<p>Jesuiten-Fluechtlingsdienst Witzlebensstr. 30a, 14057 Berlin Tel:030/ 3260-2590 www.Jesuiten-fluechtlingsdienst.de</p>	<p>ADB-Antidiskriminierungsbuero Berlin e.V. Greifswalder Straße 4, 10405 Berlin Tel:030/204 25 11 Fax: 030/204 25 11 E-Mail: adb_berlin@gmx.de www.adb.de</p>
<p>BBZ-Beratungs-und Betreuungszentrum fuer junge Fluechtlinge Turmstraße 73, 10551 Berlin Tel:030/ 66 64 07 -20/-21/-22 Fax: 030/ 66 64 07 24 E-Mail: wegebbz@freenet.de</p>	<p>Evangelische Galilaea-Samariter-Kirchengemeinde Samariterstraße 27, 10247 Berlin Tel:030/ 426 77 75 Fax:030/ 42 01 56 58 E- mail: e.pohl@galilaea-samariter.de</p>
<p>KuB-Kontakt-und Beratungsstelle fuer auslaendische Fluechtlinge e.V. Oranienstraße 159, 10969 Berlin Tel: 030/ 61 49-0/-04 Fax:030/ 615 45 34 E-Mail:kub.berlin@web.de</p>	<p>Oase Pankow e.V.-Beratungs- und Begegnungsstaette fuer MigrantInnen, Bildungs- und Integrationsprojekt Schoenfließer Straße 7, 10439 Berlin Tel:030/471 40 71 Fax:030/47 00 25 50 E-Mail: kontakt@oasepankow.de oasepankow@compuserve.de www.oase-pankow.de</p>
<p>انجمن فرهنگی و یاری‌رسانی کردستان Kurdistan Kultur-und Hilfsverein e.V. Paul-Linke-Ufer 44a, 10999 Berlin Tel:030/618 92 07 Fax: 030/611 33 19 E-Mail:office@kkh-ev.de</p>	

FLUECHTLINGSRAETE IN VERSCHIEDENEN STAEDTEN

شوراهای پناهندگی در شهرهای مختلف

<p>Baden-Wuerttemberg: Fluechtlingsrat Geschaeftsstelle Urbanstr. 44, 70182 Stuttgart Tel: 0711/ 5532834 Fax: 0711/ 5532835 Email: info@fluechtlingsrat-bw.de www.fluechtlingsrat-bw.de</p>	<p>Bayern: Fluechtlingsrat Augsburger Str.13, 80337 Muenchen Tel.: 087/ 76 22 34 Fax:087/ 76 22 36 E-Mail: bfr@ibu.de www.fluechtlingsrat-bayern.de</p>
<p>Berlin: Fluechtlingsrat Georgenkirchstr.69-70, 10249 Berlin Tel.: 030/ 24 34 45 76-2 Fax: 030/ 24 34 45 76-3 E-Mail: buero@fluechtlingsrat-berlin.de www.fluechtlingsrat-berlin.de</p>	<p>Brandenburg: Fluechtlingsrat Eisenhartstr.13, 14469 Potsdam Tel.+ Fax: 0331/ 7164 99 E-Mail: fluechtlingsratbrb@jpberlin.de www.fluechtlingsrat-brandenburg.de</p>
<p>Bremen: Fluechtlingsrat c/o OEKumenische Auslaenderarbeit Bremen e.V. Berckstr. 27, 28359 Bremen Tel. + Fax: 0421/ 800700 4 fluechtlingsarbeit@kirche-bremen.de</p>	<p>Hamburg: Fluechtlingsrat c/o Werkstatt 3 Nernstweg 32-34, 3.Stock, 22765 Hamburg Tel.: 040/ 43 15 87 Fax: 040/ 430 44 90 info@fluechtlingsrat-hamburg.de www.fluechtlingsrat-hamburg.de</p>
<p>Hessen: Fluechtlingsrat Frankfurter Str.46, 35037 Marburg Tel.:06421/ 16 69 02 Fax: 06421/ 16 69 03 E-Mail: hfr@fr-hessen.de www.fr-hessen.de</p>	<p>Mecklenburg-Vorpommern: Fluechtlingsrat Postfach 11 02 29, 19002 Schwerin Tel: 0385/ 58 15 790 Fax: 0385/ 58 15 791 E-Mail: flue-rat.m-v@t-online.de www.fluechtlingsrat-mv.de</p>
<p>Niedersachsen: Fluechtlingsrat Langer Garten 23 B, 31137 Hildesheim Tel: 05121/ 15 605 Fax: 05121/ 31 609 E-Mail: nds@nds-fluerat.org www.nda-fluerat.org</p>	<p>Nordrhein-Westfalen: Fluechtlingsrat Bullmannaue 11, 45327 Essen Tel: 0201/ 89 908-0 Fax: 0201/ 89 908-15 E-Mail: info@frnrw.de www.fluechtlingsrat-nrw.de</p>
<p>Rheinland-Pfalz: Arbeitskreis Asyl Postfach 2851, 55516 Bad Kreuznach Tel: 0671/ 84 59 153 Fax: 0671/84 59 154 E-Mail: info@asyl-rlp.org www.asyl-rlp.org</p>	<p>Saarland: Fluechtlingsrat Kaiser Friedrich Ring 46, 66740 Saarlouis Tel: 06831/ 4877938 Fax: 06831/ 4877939 E-Mail: fluechtlingsrat@asyl-saar.de www.asyl-saar.de</p>
<p>Sachsen: Fluechtlingsrat Kreischaeferstr. 3, 01219 Dresden Tel. 0351/ 469 26 07 Fax: 0351/ 469 25 08 E-Mail: sfrev@t-online www.saechsischer-fluechtlingsrat.de</p>	<p>Sachsen-Anhalt: Fluechtlingsrat Schellingstr.3-4, 39104 Magdeburg Tel: 0391/ 537 12 79 Fax: 0391/ 537 12 80 E-Mail: frsa-magdeburg@web.de www.fluechtlingsrat-Isa.de</p>
<p>Schleswig-Holstein: Fluechtlingsrat Oldenburg Str. 25, 24143 Kiel Tel: 0431/ 73 50 00</p>	<p>Thuringen: Fluechtlingsrat Warsbergstr. 1, 99092 Erfurt Tel: 0361/ 21 727-20</p>

Fax: 0431/ 73 60 77 E-Mail: office@frsh.de www.frsh.de	Fax: 0361/ 21 727-27 E-Mail: info@fluechtlingsrat-thr.de www.fluechtlingsrat-thr.de
--	--

WICHTIGE INTERNET-ADRESSEN آدرس‌های مهم در اینترنت

Das Internet macht es moeglich! Weitere Informationen zum Thema Asyl finden Sie im Internet. Als wichtige Web-Adressen empfehlen wir:

Informationen zur Asylpolitik, zum Asylverfahren, Fluechtlingen, mit wichtigen Links zu den regionalen Strukturen: www.asyl.net www.asylnetz.de www.proasyl.de	Herkunftslander: www.amnesty.de www.amnesty.org www.ecoi.net www.gfbv.de www.refugees.org www.sfh-osar.ch www.unhcr.org
Europa: www.ecre.org (Zusammenschluss der nationalen Fluechtlingsorganisationen in Europa) www.europa.eu.int (Europaeische Union)	Unbegleitete Minderjaehrige Fluechtlinge: www.b-umf.de www.tdh.de
Kirchenasyl: www.kirchenasyl.de	Zuwanderung: www.zuwanderung.de
Bleiberechtskampagne: www.hier.geblieben.net	